

Koper

Capodistria



MESTNA OBČINA KOPER
COMUNE CITTA DI CAPODISTRIA



WINNER



ПРИЯТНОГО ОТДЫХА В КОПЕРЕ!

Старинные хроники и исторические записи относят основание Копера – известного в те времена как Юстинополь – ко второй половине VI в. н. э. В период между X и XIII вв. Копер стал одним из ключевых городов Истрийского полуострова (известного в хрониках как Carut Histriae или Caro d'Istria) благодаря торговым и политическим связям с Аквилейским патриархатом и Венецией. К концу эпохи Средневековья его многочисленные преимущества – как стратегические, так и торговые – по сравнению с другими истрийскими местами обеспечили ему положение столицы Истрии в Венецианской республике. Благоприятное стратегическое положение острова Копер обеспечило его развитие в сильный, укрепленный средневековый город. Позже его удобное местоположение относительно торговых путей, возможности защиты города и прямые контакты с ближними и дальними территориями повлияли на рост изначально компактно застроенного поселения, которое в XV и XVI вв. расширилось и стало занимать целый остров.

Номера телефонов экстренной связи

Первая помощь 112
Пожарная служба 112
Полиция 113
Дорожная служба 1987

Информационно- туристический центр г. Копер

Titov trg - Piazza Tito 3
6000 Koper
Тел.: +386 (0)5 664 64 03
Э-почта: tic@koper.si
Следите за нами на:

Visit Koper | #visitkoper
@Koper_Istria | KoperIstria

www.koper.si



I FEEL
SLOVENIA

www.slovenia.info

Издатель: Муниципалитет Копера / 2,000 экз.
Фото: Ubald Trnkoczy, MOK, SPIRIT Slovenija / Текст: Salvator Žitko, MOK



Т.О.Р 10 ЦЕНТР КОПЕРА / Чем заняться?



01

Ощутите дуновение ветра на вершине

Сделайте посещение колокольни частью незабываемого и замечательного дня в Копере. Первый шаг здесь станет началом подъема по 204 ступеням, которые выведут вас на вершину – и Коперская колокольня ваша.



06

«Мопед, который никогда не подведет»

В словенской Истрии, а также в Приморском регионе, вероятно, нет дома или семьи, где не нашлось бы хотя бы одно из изделий фирмы Tomos, будь то из-за их практичности, доступной цены или многочисленных спортивных достижений гонщиков. Узнайте, почему TOMOS является гордостью местных жителей и насколько богато его наследие, посетив эту бесценную коллекцию. Информация: +386 (0) 41 753 232



02

Узнайте историю Преторианского дворца

Откройте для себя интересную историю и богатое культурное наследие бывшего города Венецианской республики, посетив величественную ратушу – Преторианский дворец, где находится реставрированная коллекция фармакологических экспонатов, зал бракосочетаний, мэрия и зал городского совета.



07

Город в городе

Жизнь города Копер тесно связана с международным торговым портом, который уже на протяжении нескольких десятилетий для Словении – единственное окно в мир. Порт можно посетить на автобусе. Из-за ограниченного доступа, пожалуйста, забронируйте свое место заранее. Информация: Туристско-информационный центр Копера или portkoper@luka-kp.si, www.zivetispristaniscem.si



03

Истрийский рынок и Открытый рынок

Почувствуйте оживленную атмосферу рынка или попробуйте местные продукты на Истрийском рынке (каждое воскресенье с мая по декабрь).



08

Восхитительные гастрономические сокровища Истрии

Попробуйте уникальные истрийские гастрономические сокровища, продегустируйте аутентичное истрийское оливковое масло и откройте для себя местные вина. Хотите выпить кофе? Загляните в «Ложу» (Loggia) – одну из старейших кофеен Словении, где вас непременно поразит вкус и аромат истрийских рецептов!



04

Прикосновение истории и современности

Посетите почти 700-летний дом-музей Карпаччо с интерактивной выставкой, посвященной работам выдающегося мастера. С помощью современных технологий вы найдете интересные и таинственные детали алтаря. После этого незабываемого опыта позвольте себе насладиться роскошными вкусами и отведать превосходные типичные десерты, такие как «хростголе», пончики «фриттоле» или отличную сладость «карпаччо500» в кафе «Триглав». Поехали! Информация: +386 (0) 41 55 66 44, www.pokrajinski.muzej.koper.si



09

Поклонникам здорового образа жизни

Добро пожаловать в «Бонифик» – рекреационный спортивный и олимпийский центр, где можно укрепить свое тело и дух круглый год! На выбор – от теннисных кортов до детских площадок, спортивных стадионов и беговых дорожек.



05

Время шоппинга

Прогуливаясь старыми улочками Копера и открывая для себя его великую историю, вы можете воспользоваться случаем и сделать покупки как в лавочках старого города, так и в ближайших торговых центрах. Не пожалеете!



10

Окунитесь в Адриатическое Море

Чтобы расслабиться по-настоящему, окунитесь в Адриатическое море и отлично проведите время на пляже Копера или близлежащей Жустерны.



01 Площадь Тито

Центральная площадь города (в древности известная как Platea Communis) окружена светскими и церковными зданиями, поражающими богатым разнообразием стилей – готики, Ренессанса и барокко. Она по-прежнему сохраняет эстетическую атмосферу, привлекающую внимание и вызывающую любопытство и восхищение гостей города. Современный образ площади сформировался в XV в., когда на ее южной стороне был возведен Преторианский дворец – резиденция подеста, капитана и Большого Совета (Maggior Consiglio) Копера. Первоначально здание сочетало в себе стили готики и Ренессанса, а его нынешние элементы барокко были добавлены в ходе реконструкции в XVII в. Под портиком рядом с выходом на Чевлярскую улицу до сих пор можно увидеть остатки первой городской Ложы (Lobia vetus) XIV в. На западной стороне площади находятся Странноприимный Дом (Foresteria, XV в.) с порталом эпохи Возрождения Del Corte и Арсенал (Armeria, XVI в.). В прошлом в этих зданиях находилась городская администрация, цейхгауз и городской ломбард. Городская Ложа была построена в типичном стиле венецианской готики во второй половине XV в. и была реставрирована в XVII в. В середине XIX в. в здании Ложы открылась кофейня, где она находится и по сей день. Собор Успения Девы Марии был построен в XV в. и представляет собой сочетание готики и Ренессанса. Интерьер был отреставрирован и перестроен в стиле барокко в XVIII в.

В помещении собора находится ряд значимых произведений искусства венецианских мастеров, в том числе Витторе и Бенедетто Карпаччо, Антонио Занки и других. Среди ценностей сокровищницы хочется отметить византийский ларец слоновой кости (между IX и XII вв.), чашу и большую дарохранительницу XV в., бюст Св. Назария и антифонный, иллюстрированный коперским миниатюристом Назарио да Гистинополи.

Городская колокольня, возвышающаяся над фасадом собора, была изначально укрепленным сооружением романского периода. В звонницу ее превратили между XV и XVII веками. Сегодня с нее открывается захватывающий вид на весь Коперский залив и на материк.



КОПЕР CARD
КАРТОЧКА ПРИКЛЮЧЕНИЙ
ДОСТУПНОСТИ, ПРИКЛЮЧЕНИЯ
- ТРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЭКОНОМЬТЕ
ТВОЙ КЛЮЧ К
ДОСТУПНОСТИ
КАРТОЧКА МОЖЕТ
БЫТЬ МАГНИТНОЙ

www.koper-card.si

TIC KOPER, Titov trg 3, Koper
T: +386 5 6646 403
E: tic@koper.si





-  ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ТУРИСТОВ

 ПОЛИКЛИНИКА, АПТЕКА

 ГАЛЕРЕЯ, МУЗЕЙ

 ЦЕРКОВЬ

 ПОЧТА

 ПЕШЕХОДНАЯ ДОРОЖКА

 АРЕНДА ВЕЛОСИПЕДОВ

 ПРИЧАЛ ЯХТ, МАРИНА

 КРУГЛОСУТОЧНАЯ АЗС

 ЖИЛЬЕ

 ПАРКОВКА, ГАРАЖ

 ТЕАТР, КИНОТЕАТР

 БАНК

 ПОЛИЦЕЙСКИЙ УЧАСТОК

 СМОТРОВАЯ ПЛОЩАДКА

 ПЛЯЖ, БАССЕЙН

 АВТОСТАНЦИЯ

 ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ

Т.О.Р 10 ЦЕНТР КОПЕРА / Что посмотреть?



01 **Площадь Тито**
Известная некогда как Platea Communis (Общинная площадь), сегодня это центральная городская площадь – одна из красивейших средиземноморских площадей на Северной Адриатике. Проводятся платные организованные экскурсии. Входной билет для организованных экскурсий
Информация: +386 (0)5 664 64 03



02 **Алтарь (худ. В. Карпаччо, 1516 г.)**
Изображение покровителя города Св. Назария с глиняной моделью Копера в руке является старейшим изображением бывшего островного города. Осмотреть его можно в соборе Успения Девы Марии.
Часы посещения: ежедневно кроме времени, когда проводятся церковные службы (Святая Месса служится в 09:00 и в 19:00 с понедельника по субботу и в 08:00, 10:00 и 19:00 в воскресенье).
Дополнительная информация: www.zupnije.rkc.si/kp-stolnica
Вход бесплатный.



03 **Зернохранилище (Fontico, 1392 г.)**
На фасаде бывшего городского зернохранилища изображен герб Бернардо Дьело, поддеста и капитана Копера – старейшее изображение одного из коперских гербов, относящееся к 1432 г.



04 **Площадь Прешерна**
Площадь Прешерна, где находятся Линальные ворота (Vrata Mrida, 1516) – центральные ворота стены материковой части города – и фонтан Да Понте (1666 г.), является главной среди бывших окраинных площадей города.



05 **Площадь Карпаччо**
Площадь названа по имени венецианского художника Витторе Карпаччо, который вместе со своим сыном Бенедетто предположительно жил и работал в Копере в XVI в. в доме Карпаччо постройки XIV в. В конце площади со стороны моря стоит Таверна – бывшее сохранившееся Венецианской республики. В центре площади находится колонна Св. Юстиниана, посвященная участию жителей Копера в битве при Лепанто в 1571 г.



06 **Краеведческий музей Копера, этнологическая коллекция и дом-музей Карпаччо**
Парадная дверь Палаццо Бельграмони Такко, где находится краеведческий музей Копера, украшена единственным сохранившимся бронзовым молотком, некогда традиционным для городских дворцов.
Дополнительная информация по телефону: +386 (0)41 55 66 44, +386 (0)5 663 35 70; www.pokrajinskimuzejkoper.si
Вступительный взнос.



07 **Бастион Бельведер (Baluardo del Belvedere)**
Этот бастион – единственное сохранившееся укрепление стены бывшего расположения войск. В конце XIX в. нижний этаж бастиона использовался для производства и хранения вина и ликеров.



08 **Монастырская церковь Св. Анны**
Это настоящая жемчужина архитектурно-интерьерного искусства, представляющая сохранившийся позднеготический клирос и скамьи певчих XVI в. – величайший памятник резьбы по дереву бывшей Венецианской Истрии.
Часы посещения: Ежедневно: 07:00 - 20:00. Дополнительная информация по телефону: +386 (0) 5 307-34-70. Вход бесплатный.



09 **Природный заповедник «Шкочьянский залив»**
Крупнейший участок соленых и пресноводных заболоченных земель Словении со своими неповторимыми флорой, фауной и ландшафтом служат домом для более чем 220 видов перелетных птиц, включая 45 видов, которые размножаются на территории заповедника. Часы посещения: Ежедневно: от рассвета до заката
Дополнительная информация по телефону: +386 (0) 5 626-03-70
Расстояние от центра города / остановки пассажирского транспорта: около 3 км. Группы (10-25 человек) допускаются по предварительному заказу экскурсий по заповеднику. Организованные экскурсии проводятся сотрудниками заповедника на платной основе. Вход бесплатный.



10 **Винный погреб Vinakoper**
Крупнейший винный погреб Словенской Истрии и один из крупнейших погребов Европы. Здесь находится самая большая деревянная бочка в Словении.
Часы посещения:
С понедельника по пятницу: 08:30 – 19:00
Суббота: 08:00 – 13:00
Воскресенье (с мая по октябрь): 9:00 – 17:00
Дополнительная информация по телефону: +386 (0) 5 663-01-01
Расстояние от центра города / остановки общественного транспорта: около 2 км. Рекомендуется предварительно забронировать время посещения винного погреба и дегустацию продукции. Проводятся платные организованные экскурсии и дегустации.

Прогулка по Коперу

Прогулка по центру старого города откроет много интересных мест, говорящих языком разных стилей искусства, сформировавших портрет этого живого и привлекательного приморского города с долгой историей.

Прогулку по городу можно начинать с площади Тито – центральной площади с наиболее важными городскими зданиями. Здесь расположены Преторийский дворец, Армерия, Форестерия, лоджия, собор и городская башня. Из отправной точки под портиком Преторийского дворца отправляемся к живописной, и в то же время, самой типичной улице Копера – Калегарио (улица сапожников), которая сохранила характерный колорит средневековой четверти ремесленников. Затем, через нижнюю часть Жупанчиной улицы путь проходит мимо барочного дворца Карли и ведет к более просторной площади Прешерна с характерным Фонтаном Да-Понте (1666 г.) и Воротам Муда, которые завершают южную часть площади. Ворота Муда, которые в прошлом служили в качестве поста у заставы, построены в стиле ренессанс и украшены геральдическим екором (1516 г.), на котором изображен городской герб в виде солнца с лучами. Ворота Муда связаны с останками бывшей городской стены, которая одновременно представляют собой границу бывшего города. К площади Карпаччо мы ходим по Пристанишской улице, мимо рынка, старого порта и оказываемся в нескольких шагах от «Таверны», бывшего склада морской соли, который с восточной стороны завершает отреставрированную площадь Карпаччо с домом-музеем выдающегося мастера (согласно легенде, здесь жили венецианские художники Карпаччо – Витторе и его сын Бенедетт) и столпом св. Иустини, посвященного памяти коперской галеры, которая участвовала в битве при Лепанто в 1571 г. Продолжаем прогулку по Кидричевой улице, мимо церкви св. Николая (братство матросов) с конца XVI века и борочного дворца Тотто Экс Гавардо, и постепенно поднимаемся на небольшую Музейную площадь, которую с южной стороны у Кидричевой улицы завершает маньеристический дворец Бепрамони-Такко. В этом здании сегодня располагается Краеведческий музей Копера. Наша отправная точка находится отсюда в нескольких шагах.